

WYKAZ DRUKÓW 2013

Lp	Format, wymiar	Rodzaj druku	Nazwa druku	Nakład /szt./	Materiał
2	3	4	5	6	
1	A4	(1+1)	Arkusz spisu z natury	100	Papier kserograficzny 80 g/m ²
2	150x105	3x(1+0)	Bloczki KP (org+ 2 kopie)	2.300 bl	Numeracja /Papier samokopiujący
3	150x105	3x(1+0)	Bloczki KW (org+ 2 kopie)	1.030 bl	Numeracja /Papier samokopiujący
4	A4	(2+0)	Cennik Nr 1 po zmianie treści	3.000	Papier kserograficzny 80 g/m ²
5	145x220	(2+0)	Cennik nr 2	5.000	Papier kserograficzny 80 g/m ²
6	145x220	(2+0)	Cennik Nr 2 po zmianie treści	9.000	Papier kserograficzny 80 g/m ²
7	145x220	(2+0)	Cennik nr 3	1.500	Papier kserograficzny 80 g/m ²
8	DL	(1+0)	Druk na kopercie DL z okienkiem w prawym dolnym rogu	100.000	Koperta samoklejąca Papier 90 g/m ² do maszyn ² typu Hefter
9	DL	(1+0)	Druk na kopercie DL z okienkiem w prawym dolnym rogu	32.000	Koperta samoklejąca SK 110x220mm, okienko 34x100mm, gramat.90g/m ² ,papier biały
10	A4	(2+0)	Firmówki ZTM wg siedziby głównej	50.000	Papier typu pro-print 90 g/m ²
11	A4	(2+0)	Firmówki ZTM wg siedziby głównej z kontem HW	150.000	Papier pro print do drukarek laserowych 90 g/m ²
12	A5	(2+0)	Firmówki ZTM wg siedziby głównej	200	Papier kserograficzny 90 g/m ²
13	A4	(2+0)	Firmówki ZTM do rozkładów jazdy	5.000	Papier kserograficzny 90 g/m ²
14	A4	(2+0) + logotypy kolor	Firmówki ZTM wg siedziby głównej program regionalny z logo UE /P+R/	1.000	Papier typu pro-print 90 g/m ²
15	A4	(2+0) + logotypy kolor	Firmówki ZTM wg siedziby głównej program regionalny z logo UE /Metro/	1.000	Papier typu pro-print 90 g/m ²
16	A5	2x (1+0)	Formularz zwrot biletu oryg+ kopia	20.000	Papier samokopiujący Numeracja , rozróż. kolor oryg/kopia
17	A4	2x (1+0)	Formularz zwrot biletu oryg+ kopia	30.000	Papier samokopiujący Numeracja , rozróż. kolor oryg/kopia

18	90 x 61	(5+3)	Identyfikatory kontrolerskie	350	Karton numeracja
19	A5	(1+0)	Karta drogowa pojazdu bloczki	100 bl	Numer./ Papier offsetowy 80 g/m²
20	A6	(2+0)	Karteczki z logo ZTM i adresem w bloczkach	18 bl	Papier offsetowy 80 g/m ²
21	B 5	(1+0)	Koperta SK samoklejąca z nadrukiem dla HW	20.000	Papier natron brąz 80 g/m ²
22	B 4	(1+0)	Koperta SK samoklejąca z nadrukiem dla HW	5.000	Papier natron brąz 80 g/m ² 250x353 rozszerzony spód
23	A 4	(1+1)	Książka wydania kluczy	20	Papier offsetowy 80 g/m ² / 100 kartkowe
24	A5	(1+1)	Kartoteka magazynowa	1.000	karton
25	A5	(1+0)	Magazyn przyjmie P bloczki	50 bl	Papier samokopiujący
26	A4	(1+0)	Magazyn wyda WZ bloczki	110 bl	Papier samokopiujący
27	A4	(1+0)	Odwołanie od opłaty dodatkowej	10.000	Papier offsetowy 80 g/m ²
28	A4	(1+0)	Raport kasowy RK bloczki	20 bl	Papier Samokopiujący
29	A5	(1+0)	Raport służbowy	100	Papier offsetowy 80 g/m ²
30	160 x 105	2x (1+1) 2x (1+0)	Wezwania do zapłaty	200.000 kompletów	Numeracja/ Papier samokopiujący/ rozr.kolor. Patrz załącznik
31	A4	(1+0)	Wniosek o wydanie spersonalizowanej WKM	5.000	Perforacja/Papier offsetowy 80 g/m ²
32	A4	(1+0)	Wniosek o wydanie kol. nowej spersonal. WKM	5.000	Perforacja/Papier offsetowy 80 g/m ²
33	A4	(1+0)	Wniosek o wydanie spersonalizowanej WKM dla osób upraw.do bezpł.prz	20.000	Perforacja/Papier offsetowy 80 g/m ²
34	A5	(1+0)	Wniosek o zablokowanie WKM	20.000	Papier offsetowy 80 g/m ²
35	A5	2x(1+0)	Wezwanie do uiszczenia kary umownej oryg+kopia	1.000	Numeracja/ Papier samokopiujący/ rozr.kolor. Numeracja od 0004501
36	A4	(1+0)	Druki protokoły przekazania bezpiecz. kopert bloczki /org+ 2 kopie/	100 bl	Papier Samokopiujący
37	A4	(1+0)	Druki do wrzutni nocnej bloczki (org+kopia)	5 bl	Papier samokopiujący
38	A4	(1+0)	Druki „Potwierdzenie wykonania konwoju bloczki(org+2 kopie)	200 bl	Papier samokopiujący

Objaśnienia

Poz. 2, 3 i 28 odpowiednio bloczki KP, KW, RK – zgodnie z załączonym wzorem bloczek zawiera 99 sztuk samokopiujących druków bez rozróżnienia koloryst na kopię i oryginał z jednostronnym nadrukiem odpowiednio w kolorze KP czerwonym, KW zielonym, RK ciemno niebieskim. Bloczki KW i KP numerowane w systemie: oryginał + 2 kopie, w lewym górnym rogu nadruk adresowy siedziby firmy zawierający nazwę działu. Bloczki oprawione w sztywne okładki.

Zamówiony nakład KP to 2.300 takich 99 stronicowych bloczków - w tym 2.000 sztuk dla Działu Sprzedaży Biletów i 300 sztuk dla Działu Kontroli Biletów,

KW to 1.030 takich bloczków – w tym 1.000 bloczków dla Działu Sprzedaży Biletów i 30 dla Działu Kontroli Biletów

oraz RK – to 20 takich bloczków – dla Działu Kontroli Biletów

Poz. 8 nadruk na kopertach DL z okienkiem w prawym dolnym rogu - jako materiał użyte są koperty przystosowane do pracy z maszyną typu Hefter- odpowiednio zewnętrznie klejone i wykonane z papieru białego o gramaturze 90g/m². **Patrz załącznik !**

Poz. 14 i 15 - Firmówki ZTM do obsługi programu regionalnego zawierające logo UE, logo Programu Regionalnego /dla Mazowsza/ - szczegółowe wytyczne logotypów: rozmiar, kolorystyka i rozmieszczenie znaków na stronie <http://rpo.mazovia.eu/page/index.php>

Poz.16 i 17,35 Formularze zwrotów biletów i formularze wezwań do uiszczenia kary umownej zgodnie z załączonym wzorem – bloczek zawiera 100 sztuk samokopiujących druków z jednostronnym nadrukiem. Rozróżnienie kolorystyczne oryginału i kopii, numerowane org + kopia.

Poz. 18 - zgodnie z załączonym wzorem w miejscu : Identyfikator nr- naniesiona trzycyfrowa numeracja

Poz. 19 - Karta drogowa pojazdu - : bloczki zawierają po 100 sztuk kolejno ponumerowanych druków, w lewym górnym rogu nadruk adresowy firmy.

Poz. 20- karteczki z logo ZTM i adresem / wzór zgodny z firmówką ZTM / klejone w bloczki po 100 sztuk . Zamówiony nakład to 18 bloczków.

Poz. 25 bloczki magazyn przyjęcie P – bloczek zawiera 100 sztuk samokopiujących druków z jednostronnym nadrukiem w kolorze niebieskim, w lewym górnym rogu nadruk adresowy firmy.

Poz. 26 bloczki magazyn wyda WZ – bloczek zawiera 100 sztuk samokopiujących druków z jednostronnym nadrukiem w kolorze pomarańczowym, w lewym górnym rogu nadruk adresowy firmy.

Poz 30. wezwanie do zapłaty – zgodnie z załączonym drukiem **komplet tworzy oryginał + jedna kopia** (obydwa z nadrukiem dwustronnym o zróżnicowanej treści i kolorystyce) + **dwadruki wpłaty gotówkowej** o nadruku jednostronnym : na białym tle rubryki w kolorze łososiowym + **nadruk literowo-cyfrowy** w kolorze czarnym. **Drugi odcinek wpłaty - z tyłu posiada nadruk informacyjny KRD . .Patrz załącznik !**

Wszystkie druki kompletu są numerowane / 7- cyfrowa numeracja/. Papier samokopiujący. Zamówiony nakład to 200.000 sztuk takich kompletów/4 kartki/ klejonych w bloczki po 25 sztuk.

Poz. 36 ,38– druki protokoły przekazania bezpiecznych kopert, druki potwierdzenia konwoju - samokopiujące – bloczek zawiera 99 sztuk . Zamówiony nakład to odpowiednio 100 i 200 takich 99 stronicowych bloczków .

Poz. 37 – druki do wrzutni nocnej - samokopiujące – bloczek zawiera 100 sztuk. Zamówiony nakład to 5 takich 100 stronicowych bloczków.

Zarząd Transportu Miejskiego

ul. Żelazna 61
00-848 Warszawa
Centrala: +48 22 45-94-100
Fak: +48 22 45-94-243
NIP: 526-025-16-41
www.ztm.waw.pl



Członek European Metropolitan Transport Authorities

2

.....dnia..... 20.....r **KP** N^o 3013201 /2013

Od kogo	Winien		Ma
	Kasa		Konto
za co	zł	gr	numer
Słownie złotych	RAZEM		

Sporządził	Gł. księgowy	Zatwierdził	Rap. kasowy	Kwotę powyższą
			nr	otrzymałem
			poz.	

z 333/2011 „Druk” Warszawa, ul. Lektykarska 25/8, tel 22 639 30 41/42, fax 22 639 30 40

2

Dowód wypłaty

3

.....dnia..... 20.....r **KW** N^o 0007832 /2013

KOMU:	Ma		Winien
	Kasa		Konto
za co	zł	gr	numer
Słownie złotych	RAZEM		

Wystawił	Sprawdził	Zatwierdził	Rap. kasowy	Kwotę powyższą	
			nr	wypłaciłem	otrzymałem
			poz.		

z 336/2011 „Druk” Warszawa, ul. Lektykarska 25/8, tel 22 639 30 41/42, fax 22 639 30 40

3

ZARZĄD TRANSPORTU MIEJSKIEGO
DZIAŁ WINDYKACJI
ul. Żelazna 61
00-848 WARSZAWA

21

OPŁATA POBRANA
TAXE PERÇUE-POLOGNE
umowa nr 185/CP RH13/2009/D
z Poczta Polska S.A. z dnia 21.12.2009 r.
nadano w UP Warszawa 22

POLECONY

21

23

23

Do użytku służbowego

L.dz. ewid:ZTM/NW- /

KSIĄŻKA

WYDANIA - PRZYJĘCIA KLUCZY

OD POMIESZCZEŃ SŁUŻBOWYCH

ZARZĄD TRANSPORTU MIEJSKIEGO

(NAZWA OBIEKTU)

ul. ŻELAZNA 61

(ADRES OBIEKTU)

Rozpoczęto dnia.....

Zakończono dnia.....

.....*
Nr wniosku

Załącznik nr 2 do Instrukcji
Data

**WNIOSEK O WYDANIE KOLEJNEJ
SPERSONALIZOWANEJ WARSZAWSKIEJ KARTY MIEJSKIEJ**

Pierwsze imię

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

Nazwisko:

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

aktualne
zdjęcie
format legitymacyjny
3,5cm x 4,5cm

PESEL: □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

Adres zamieszkania/kod pocztowy (opcjonalnie)

Telefon kontaktowy (opcjonalnie)

Przyczyna złożenia wniosku o wydanie kolejnej spersonalizowanej WKM (zaznaczyć odpowiedni punkt lub uzupełnić):

- karta nieczytelna
- zmiana danych osobowych
- inne

W związku z obowiązkiem wynikającym z art.24 ustawy o ochronie danych osobowych z dnia 29 sierpnia 1997 r. (tekst jedn. z 2002 r. Nr 101, poz.926 ze zm.) zwanej dalej "Ustawą", informuję co następuje: dane osobowe będą przetwarzane w celu umożliwienia identyfikacji właściciela Spersonalizowanej Warszawskiej Karty Miejskiej (zwanej dalej WKM) w razie wydania kolejnej nowej WKM w przypadku jej utraty; dane dotyczące numeru WKM; daty i godziny sprzedaży oraz rodzaju biletu zakodowanego na WKM; numeru punktu zakupu biletu; godziny, daty oraz linii, w której aktywowano WKM; godziny i daty kontroli; zablokowanych WKM będą przetwarzane w celach windykacyjnych i reklamacyjnych. Wszystkie dane będą przetwarzane przez okres 5 lat od momentu wygaśnięcia ostatniego kontraktu zakodowanego na WKM. Osobie, której dane dotyczą przysługuje prawo dostępu do ich treści oraz ich poprawiania w sytuacji określonej w art. 35 Ustawy. Podanie danych jest dobrowolne. Administratorem danych osobowych jest Dyrektor Zarządu Transportu Miejskiego, ul. Żelazna 61, 00-848 Warszawa.

Zapoznałem się z powyższym pouczeniem oraz wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych.

Wniosek wypełniony nieczytelnie lub nieprawidłowo nie będzie realizowany. Zdjęcie zostanie usunięte po wydaniu karty.

.....
Podpis wnioskodawcy lub opiekuna prawnego

Niniejszym kwituję odbiór kolejnej spersonalizowanej Warszawskiej Karty Miejskiej

Pobrano / nie pobrano opłaty 13,20 zł (niepotrzebne skreślić)*

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

*Numer Warszawskiej Karty Miejskiej

.....
Podpis pracownika ZTM

.....
Data

.....
Podpis wnioskodawcy lub opiekuna prawnego

Kwituję przyjęcie wniosku o wydanie kolejnej spersonalizowanej Warszawskiej Karty Miejskiej.

Karta zostanie wydana w Punkcie Obsługi Pasażera ZTM.

.....*
Data

.....
Podpis pracownika ZTM

.....*
Nr wniosku
* wypełnia pracownik ZTM

.....
Podpis wnioskodawcy

.....*
Nr wniosku

.....
Data

WNIOSEK O WYDANIE SPERSONALIZOWANEJ WARSZAWSKIEJ KARTY MIEJSKIEJ DLA OSÓB UPRAWNIONYCH DO BEZPŁATNYCH PRZEJAZDÓW

Pierwsze imię

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

Nazwisko:

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

PESEL:

□□□□□□□□□□□□□□

aktualne
zdjęcie
format legitymacyjny
3,5cm x 4,5cm

Adres zamieszkania/kod pocztowy (opcjonalnie).....

Telefon kontaktowy (opcjonalnie).....

Załącznik (kopia dokumentu uprawniającego do ulgi):

- Kopia Dowodu Osobistego
- Kopia Legitymacji Honorowego dawcy Krwi
- Kopia Legitymacji Polskiego Związku Niewidomych
- Kopia Legitymacji Osoby Niepełnosprawnej
- Kopia orzeczenia o niepełnosprawności
- inny

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych oraz oświadczam, że zostałem (-am) poinformowany (-a) że: Administratorem danych osobowych jest Dyrektor Zarządu Transportu Miejskiego, ul Żelazna 61, 00-848 Warszawa. Dane osobowe oraz zdjęcie będą przetwarzane w celu identyfikacji właściciela Spersonalizowanej Warszawskiej Karty Miejskiej (dalej WKM) w razie wydania kolejnej WKM w przypadku jej utraty. Dane dotyczące, uprawnień zakodowanych na WKM, godziny i daty kontroli będą przetwarzane w celach reklamacyjnych i windykacyjnych. Dane zawarte w dokumentach potwierdzających uprawnienia do bezpłatnych przejazdów będą przetwarzane w celu potwierdzenia uzyskanych uprawnień. Przysługuje mi prawo do dostępu oraz poprawiania treści moich danych. Podanie danych jest dobrowolne. Podanie danych jest warunkiem koniecznym wydania WKM.

Wniosek wypełniony nieczytelnie lub nieprawidłowo nie będzie realizowany. Zdjęcie zostanie usunięte po wydaniu karty.

.....
Podpis wnioskodawcy lub opiekuna prawnego

Niniejszym kwituję odbiór spersonalizowanej Warszawskiej Karty Miejskiej.

□□□□ □□□□□□□□□□

*Numer Warszawskiej Karty Miejskiej

.....
Podpis pracownika ZTM

.....
Data
Karta zostanie wydana w Punkcie Obsługi Pasażera

.....
Podpis wnioskodawcy lub opiekuna prawnego
w dniu.....

Kwituję przyjęcie wniosku o wydanie spersonalizowanej Warszawskiej Karty Miejskiej.
Karta zostanie wydana w Punkcie Obsługi Pasażera w dniu.....

.....*
Data

.....
Podpis pracownika ZTM

.....*
Nr wniosku

.....
Podpis wnioskodawcy

* wypełnia pracownik ZTM

30

Załącznik nr 3
do Instrukcji w sprawie
zasad i wymagań, jakim
powinna odpowiadać
ochrona wartości
pieniężnych
transportowanych i
przechowywanych w ZTM

Warszawa, dnia.....

POTWIERDZENIE WYKONANIA KONWOJU Nr...../20

1. Skład konwoju:

Dowódca konwoju:.....
Konwojenci: 1.....2.....
Samochód, Nr rej:
Kierowca:.....

2. Potwierdzenie wykonania zlecenia na konwój

Lp.	Zapotrzebowanie Nr	Miejsce i godzina rozpoczęcia konwoju	Miejsce i godzina zakończenia konwoju	Potwierdzenie Kasjera lub Dowódcy WSO	Uwagi
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					

.....
Podpis Dowódcy konwoju

.....
PODPIS ORGANIZATORA KONWOJU

1 2
Podpisy konwojentów

Taryfa przewozowa | Ticket Tariff

Taryfa przewozowa za usługi przewozowe srodkiem lokalnego transportu zblizowanego w m.st. Warszawie nadzorowanego przez Zarzad Transportu Miejskiego (wyciag) | Ticket Tariff of municipal transport services in the capital city of Warsaw supervised by the Public Transport Authority (an extract)

obowiązuje od 16 sierpnia 2011 r. do 31 grudnia 2012 r.

podstawa prawna: Uchwała Nr XXV/2012/2011
Rady Miasta Stolecznego Warszawy z 28 maja 2011 roku |
Legal basis: Resolution No WY/2012/2011
City Council of the Capital City of Warsaw as of 28 May 2011

ztm
WLOT S.Z O W.C

Rodzaje biletów i opłat (w ZŁ) | Types of tickets and fares (PLN)

Bilety na okaziciela | Bearer Travelcards

	strefa ważności zone	normalny standard price	ulgowy 50% reduced -50%
Bilet 20-minutowy 20-minute City Travelcard uprawnialy do nieograniczonej liczby przejazdów do 20 min. od momentu skasowania entitles to unlimited number of journeys within 20 minutes from validation	1	2,60	1,30
Bilet 40-minutowy 40-minute City Travelcard uprawnialy do nieograniczonej liczby przejazdów do 40 min. od momentu skasowania entitles to unlimited number of journeys within 40 minutes from validation	1	3,80	1,90
Bilet 60-minutowy 60-minute City Travelcard uprawnialy do nieograniczonej liczby przejazdów do 60 min. od momentu skasowania entitles to unlimited number of journeys within 60 minutes from validation	1	5,20	2,60
Bilet jednorazowy Single fare ticket uprawnialy do przejazdu jednym srodkiem transportu od momentu skasowania, nie dluzej jednak niz przez 120 min. entitles to a journey on one vehicle for a period not exceeding 120 minutes from validation	1	3,60	1,80
Bilet dobowy 1-day City Travelcard uprawnialy do nieograniczonej liczby przejazdów w ciagu 24 h od momentu skasowania entitles to unlimited number of journeys for 24 hours from its validation	1	12,00	6,00
Bilet 3-dniowy 3-day City Travelcard uprawnialy do nieograniczonej liczby przejazdów od momentu skasowania do godziny 23.59 trzeciego dnia terminu ważności entitles to unlimited number of journeys for three days from its validation until 23:59 of the last day	1	19,00	9,50
Bilet 30-dniowy na okaziciela 30-day Bearer Travelcard uprawnialy do nieograniczonej liczby przejazdów od momentu skasowania do godziny 23.59 trzeciego dnia terminu ważności entitles to unlimited number of journeys for thirty days from its validation until 23:59 of the last day	1	24,00	12,00
Bilet 90-dniowy na okaziciela 90-day Bearer Travelcard uprawnialy do nieograniczonej liczby przejazdów od momentu skasowania do godziny 23.59 dziewiatdziesiatyego dnia terminu ważności entitles to unlimited number of journeys for ninety days from its validation until 23:59 of the last day	1	38,00	19,00
	2	180,00	90,00
	1	450,00	225,00

Rodzaje biletów i opłat (w ZŁ) | Types of tickets and fares (PLN)

Bilety długookresowe imienne | Long-term Personal Travelcards

	strefa ważności zone	normalny standard price	ulgowy 50% reduced -50%
Bilet 30-dniowy imienny 30-day personal Travelcard	1	90,00	45,00
	2	156,00	78,00
Bilet 90-dniowy imienny 90-day personal Travelcard	1	220,00	110,00
	2	370,00	185,00

Bilet seniora | Personal Pass for Senior Citizens

Bilet seniora imienny dla osób, które ukończyły 65. rok życia Personal Pass for Senior Citizens Over 65 years uprawnialy do nieograniczonej liczby przejazdów od momentu skasowania do godziny 23.59 trzeciego dnia terminu ważności entitles to unlimited number of journeys for three hundred and sixty days from its validation until 23:59 of the last day.	1	2	40,00
--	---	---	-------

Opłaty dodatkowe | Additional charges

1. Opłata dodatkowa za przejazd bez odpowiedniego dokumentu przewozu Additional charge for a journey without a required travel document	180,00
2. Opłata dodatkowa za przejazd bez ważnego dokumentu poświadczającego uprawnienie do bezpłatnego lub ulgowego przejazdu Additional charge for a journey without a valid document which confirms the right to free or reduced fare travel	144,00

Przewóz bagażu i zwierząt nie podlega opłacie | Transport of luggage or animals is free of charge
Szczegółowe informacje dotyczące przepisów taryfowych znajdują się na stronie: www.ztm.waw.pl

OBRAŻNIENIA podstawowych znaków i skrótów stosowanych w rozkładach jazdy # – kurs odwołany w dn. 25-26 XII i w Niedzielę Wielkanocną @ – przystanek „na żądanie”

000 – kurs realizowany przez pojazd niskopodłogowy
Podane czasy przejazdu między przystankami są najczęściej występującymi
czasami w ciągu dnia.
Zakłócenia w ruchu mogą powodować zmiany czasów przejazdu.

Zarząd Transportu Miejskiego ul. Żelazna 61, 00-648 Warszawa
Szczegółowe informacje dotyczące przepisów taryfowych znajdują się na stronie:

www.ztm.waw.pl  (22) 194-84

ZARZĄD TRANSPORTU MIEJSKIEGO
ul. Żelazna 61, 00-848 Warszawa

OPŁATA POBRANA
TAXE PERÇUE-POLOGNE
Umowa Nr 185/CP RH13/2009/D
z Poczta Polska S.A. z dnia 21.12.2009 r.
Nadano w UP Warszawa 22

9

POLECONY



9

Zarząd Transportu Miejskiego

ul. Żelazna 61

00-848 Warszawa

Centrala: +48 22 45-94-100

Fax: +48 22 45-94-243

NIP: 526-025-16-41

www.ztm.waw.pl

10



11

Zarząd Transportu Miejskiego

ul. Żelazna 61
00-848 Warszawa
Centrala: +48 22 45-94-100
Fax: +48 22 45-94-243
NIP: 526-025-16-41
www.ztm.waw.pl



Członek European Metropolitan Transport Authorities

Dział Windykacji: tel. +48 22 45-94-259/262 fax: 22 459-42-09
konto bankowe: Bank Handlowy w Warszawie S.A. 02 1030 1508 0000 0005 5005 5023

Zarząd Transportu Miejskiego • ul. Żelazna 61, 00-848 Warszawa
Infolinia (24h): 801-044-484 • www.ztm.waw.pl

UWAGA! DOPUSZCZALNA JEST TOLERANCJA PUNKTUALNOŚCI: PRZYSPIESZENIE DO 1 MINUTY, OPÓŹNIENIE DO 3 MINUT. ZAKŁÓCENIA W RUCHU MOGĄ POWODOWAĆ ZMIANY CZASÓW ODJAZDÓW.



13

Ż - przystanek „na żądanie” • 00 - kurs realizowany przez pojazd niskopodłogowy • d - kurs odwołany w dn. 25-26 XII i Niedzielę Wielkanocną • # - kurs odwołany w dn. 24 XII (Wigilia)

Zarząd Transportu Miejskiego

ul. Żelazna 61

00-848 Warszawa

Centrala: +48 22 45-94-100

Internet: www.ztm.waw.pl

Infolinia 24h: ~~(22) 194-84~~

NIP NR

114



PROGRAM REGIONALNY
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Mazowsze.
serce Polski

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Projekt „Budowa parkingów strategicznych „Parkuj i Jedź” (Park&Ride) - II etap” współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego 2007 - 2013

Zarząd Transportu Miejskiego

ul. Żelazna 61

00-848 Warszawa

Centrala: +48 22 45-94-100

Internet: www.ztm.waw.pl

~~Infolinia 24h: (22) 194-84~~

NIP NR...

15



Zarząd
Transportu
Miejskiego



**INFRASTRUKTURA
I ŚRODOWISKO**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



MIASTO
STOŁECZNE
WARSZAWA

UNIA EUROPEJSKA
FUNDUSZ SPÓJNOŚCI



Projekt „II linia metra w Warszawie - Prace przygotowawcze, projekt i budowa odcinka centralnego wraz z zakupem taboru”
współfinansowany przez Unię Europejską z Funduszu Spójności w ramach Programu Infrastruktura i Środowisko

15

Warszawa, dnia

FORMULARZ ZWROTU BILETU

16

Imię i nazwisko osoby zwracającej:

Uwagi:

Lp.	Typ biletu	Nominał	Ilość	Wartość
1.	Bilet dobowy			
2.	Bilet 3-dniowy			
3.	Bilet jednorazowy			
4.	Bilet 20-minutowy			
5.	Bilet 40-minutowy			
6.	Bilet 60-minutowy			
7.			
8.			
	Razem do zwrotu złotych słownie			
			

Pouczenie:

W związku z obowiązkiem wynikającym z art. 24 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (tekst jedn. Dz. U. z 2002 r. Nr 101 poz. 926 ze zm.), zwanej dalej „Ustawą” informuję co następuje.

1. Dane będą przetwarzane w celach umożliwienia identyfikacji osoby zwracającej bilet uprawniający do korzystania ze środków lokalnego transportu zbiorowego w m. st. Warszawie, ochrony dobra pasażera w celach dowodowych i statystycznych.

2. Administratorem danych osobowych jest Dyrektor Zarządu Transportu Miejskiego, ul. Żelazna 61, 00 - 848 Warszawa.

3. Osobie której dane dotyczą przysługuje prawo do kontroli przetwarzania danych, a w szczególności dostępu do ich treści i ich poprawiania w sytuacji określonej w art. 35 Ustawy.

4. Dane osobowe przetwarzane są na podstawie art. 23 ust. 1 pkt 2 Ustawy. Udostępnienie danych jest obowiązkowe, gdyż ich przetwarzanie niezbędne jest w celu prawidłowego wykonania przez Administratora obowiązku wynikającego z Ustawy z dnia 15 listopada 1984 r. Prawo przewozowe (tj. Dz. U. z 2012 r., poz. 1173).

Kwotę powyższą otrzymałem/am

.....
(podpis kasjera)

.....
(czytelny podpis)

16

Warszawa, dnia

FORMULARZ ZWROTU BILETU

16

Imię i nazwisko osoby zwracającej:

Uwagi:

Lp.	Typ biletu	Nominał	Ilość	Wartość
1.	Bilet dobowy			
2.	Bilet 3-dniowy			
3.	Bilet jednorazowy			
4.	Bilet 20-minutowy			
5.	Bilet 40-minutowy			
6.	Bilet 60-minutowy			
7.			
8.			
	Razem do zwrotu złotych słownie			
			

Pouczenie:

W związku z obowiązkiem wynikającym z art. 24 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (tekst jedn. Dz. U. z 2002 r. Nr 101 poz. 926 ze zm.), zwanej dalej „Ustawą” informuję co następuje.

1. Dane będą przetwarzane w celach umożliwienia identyfikacji osoby zwracającej bilet uprawniający do korzystania ze środków lokalnego transportu zbiorowego w m. st. Warszawie, ochrony dobra pasażera w celach dowodowych i statystycznych.
2. Administratorem danych osobowych jest Dyrektor Zarządu Transportu Miejskiego, ul. Żelazna 61, 00 - 848 Warszawa.
3. Osobie której dane dotyczą przysługuje prawo do kontroli przetwarzania danych, a w szczególności dostępu do ich treści i ich poprawiania w sytuacji określonej w art. 35 Ustawy.
4. Dane osobowe przetwarzane są na podstawie art. 23 ust. 1 pkt 2 Ustawy. Udostępnienie danych jest obowiązkowe, gdyż ich przetwarzanie niezbędne jest w celu prawidłowego wykonania przez Administratora obowiązku wynikającego z Ustawy z dnia 15 listopada 1984 r. Prawo przewozowe (tj. Dz. U. z 2012 r., poz. 1173).

Kwotę powyższą otrzymałem/am

.....
(podpis kasjera)

.....
(czytelny podpis)

Nº 0035509

FORMULARZ ZWROTU BILETU
ORYGINAŁ

Imię i nazwisko właściciela / osoby upoważnionej:

Adres zamieszkania

Dokument identyfikacyjny

PESEL

Uwagi

L.p.	Treść	Wartość
1	Bilet	
2	Opłata manipulacyjna	
3	Wartość biletu po potrąceniu opłaty manipulacyjnej	
4	Wartość biletu za 1 dzień	
5	Wartość wykorzystanego biletu	
	Do zwrotu złotych słownie	

Kwotę powyższą otrzymałem/am

.....
(podpis kasjera)

.....
(czytelny podpis)

POUCZENIE

W związku z obowiązkiem wynikającym z art. 24 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (tekst jedn. Dz. U. z 2002 r. Nr 101 poz. 926 ze zm.), zwanej dalej „Ustawą” informuję co następuje.

- Dane będą przetwarzane w celach umożliwienia identyfikacji osoby zwracającej bilet okresowy uprawniający do korzystania ze środków lokalnego transportu zbiorowego w m. st. Warszawie, ochrony dobra pasażera w celach dowodowych - w następujących sytuacjach:
 - zwrotu biletu okresowego imiennego przez osobę nieupoważnioną - bez zgody i wiedzy właściciela,
 - zwrotu biletu służbowego przez pracownika firmy - bez zgody i wiedzy pracodawcy,
 - zwrotu biletu przez dzieci i młodzież - bez zgody i wiedzy rodziców zakupujących te bilety,
 - w przypadku żądania przez zakład pracy faktury korygującej za zwrócony bilet (możliwe jest wówczas zweryfikowanie danych osoby dokonującej zwrotu biletu i wystawienie na podstawie dokumentu zwrotu faktury korygującej),
 - by udowodnić pasażerowi (który nie wie co się stało z bilettem), że brak biletu na karcie nie stanowi uszkodzenia czy awarii systemu, ale że zwrot biletu został dokonany na zlecenie innej - możliwej do zidentyfikowania osoby.
- Administratorem danych osobowych jest Dyrektor Zarządu Transportu Miejskiego, ul. Żelazna 61, 00 - 848 Warszawa
- Osobie której dane dotyczą przysługuje prawo do kontroli przetwarzania danych, a w szczególności dostępu do ich treści i ich poprawiania w sytuacji określonej w art. 35 Ustawy,
- Dane osobowe przetwarzane są na podstawie art. 23 ust. 1 pkt 2 Ustawy. Udostępnienie danych jest obowiązkowe, gdyż ich przetwarzanie niezbędne jest w celu prawidłowego wykonania przez Administratora obowiązku wynikającego z art. 14 ust. 1 ustawy Prawo przewozowe z dnia 15 listopada 1984 r. (t. j. Dz. U. z 2000 r. Nr 50, poz. 601 ze zm.) oraz Rozdziału 3 Taryfy przewozowej określającej wysokość opłat za usługi przewozowe środkami lokalnego transportu zbiorowego w m. st. Warszawie stanowiącej załącznik do uchwały Rady m. st. Warszawy z dnia 26 maja 2011 r. Nr XVI/301/2011 (Dz. Urz. Woj. Maz. Nr 99 poz. 3140).

N^o 0035509

FORMULARZ ZWROTU BILETU

KOPIA

Imię i nazwisko właściciela / osoby upoważnionej:

Adres zamieszkania

Dokument identyfikacyjny

PESEL

Uwagi

L.p.	Treść	Wartość
1	Bilet	
2	Opłata manipulacyjna	
3	Wartość biletu po potrąceniu opłaty manipulacyjnej	
4	Wartość biletu za 1 dzień	
5	Wartość wykorzystanego biletu	
	Do zwrotu złotych słownie	

Kwotę powyższą otrzymałem/am

.....
(podpis kasjera)

.....
(czytelny podpis)

POUCZENIE

W związku z obowiązkiem wynikającym z art. 24 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (tekst jedn. Dz. U. z 2002 r. Nr 101 poz. 926 ze zm.), zwanej dalej „Ustawą” informuję co następuje.

- Dane będą przetwarzane w celach umożliwienia identyfikacji osoby zwracającej bilet okresowy uprawniający do korzystania ze środków lokalnego transportu zbiorowego w m. st. Warszawie, ochrony dobra pasażera w celach dowodowych - w następujących sytuacjach:
 - zwrotu biletu okresowego imiennego przez osobę nieupoważnioną - bez zgody i wiedzy właściciela,
 - zwrotu biletu służbowego przez pracownika firmy - bez zgody i wiedzy pracodawcy,
 - zwrotu biletu przez dzieci i młodzież - bez zgody i wiedzy rodziców zakupujących te bilety,
 - w przypadku żądania przez zakład pracy faktury korygującej za zwrócony bilet (możliwe jest wówczas zweryfikowanie danych osoby dokonującej zwrotu biletu i wystawienie na podstawie dokumentu zwrotu faktury korygującej),
 - by udowodnić pasażerowi (który nie wie co się stało z bilettem), że brak biletu na karcie nie stanowi uszkodzenia czy awarii sytemu, ale że zwrot biletu został dokonany na zlecenie innej - możliwej do zidentyfikowania osoby.
- Administratorem danych osobowych jest Dyrektor Zarządu Transportu Miejskiego, ul. Żelazna 61, 00 - 848 Warszawa
- Osobie której dane dotyczą przysługuje prawo do kontroli przetwarzania danych, a w szczególności dostępu do ich treści i ich poprawiania w sytuacji określonej w art. 35 Ustawy,
- Dane osobowe przetwarzane są na podstawie art. 23 ust. 1 pkt 2 Ustawy. Udostępnienie danych jest obowiązkowe, gdyż ich przetwarzanie niezbędne jest w celu prawidłowego wykonania przez Administratora obowiązku wynikającego z art. 14 ust. 1 ustawy Prawo przewozowe z dnia 15 listopada 1984 r. (t. j. Dz. U. z 2000 r. Nr 50, poz. 601 ze zm.) oraz Rozdziału 3 Taryfy przewozowej określającej wysokość opłat za usługi przewozowe środkami lokalnego transportu zbiorowego w m. st. Warszawie stanowiącej załącznik do uchwały Rady m. st. Warszawy z dnia 26 maja 2011 r. Nr XVI/301/2011 (Dz. Urz. Woj. Maz. Nr 99 poz 3140).

18

ZARZĄD TRANSPORTU MIEJSKIEGO



KONTROLER BILETÓW

NR IDENTYFIKACYJNY:

--	--	--	--	--

**OBOWIĄZUJE OD
DATY WYSTAWIENIA
DO 31.12.2012**

Zdjęcie
i hologram

KONTROLER

JEST UPOWAŻNIONY DO:

dokonywania kontroli wynikającej
z postanowień Regulaminu przewozu osób
i bagażu środkami lokalnego transportu zbiorowego
w m.st. Warszawie oraz taryfy przewozowej.

.....
data wystawienia

.....
pieczęć i podpis wystawcy

18

Identyfikator nr 206

The logo for ZTM (Związek Transportu Miejskiego) is a red square with the lowercase letters 'ztm' in white.

KONTROLER BILETÓW ZTM

Imiona

Nazwisko

Numer dokumentu tożsamości

Podpis kontrolera

**PODSTAWA PRAWNA WYMIENIONYCH
NA ODWROCIE UPRAWNIENI:**

Art.33a ustawy z dnia 15 listopada 1984 r.
- *Prawo przewozowe* (tekst jedn. Dz. U. z 2000 r.,
Nr 50, poz. 601 ze zm.)

19

Zarządu Transportu Miejskiego ul. Żelazna 61 00-848 WARSZAWA			KARTA DROGOWA		
			Nr data:..... marka i typ:..... nr rej:.....		
Imię i nazwisko kierowcy			Godz. rozpocz. pracy	Godz. zakoñ. pracy	Czas pracy
Pojazd sprawny do wyjazdu (podpis kierowcy)			Zlecenie wyjazdu w obszarze działania ZTM		
POBRANE PALIWO			STAN		LICZNIKA [KM]
miejsce tankowania	nr rachunku	ilość [l]			
			na zakończenie		
			przy wyjeździe		
(podpis kierowcy)			norma zużycia paliwa na 100 km	przebieg	
ZLECENIE WYJAZDU POZA OBSZAR DZIAŁANIA ZTM					
CEL PODRÓŻY			Dyrektor/Dyżurny ZTM		
kurs	trasa przejazdu		początkowy stan licznika	końcowy stan licznika	przebieg [km]
UWAGI:			Potwierdzenie wykonania zlecenia:		

18

22

ZARZĄD TRANSPORTU MIEJSKIEGO
DZIAŁ WINDYKACJI
ul. Żelazna 61, 00-848 Warszawa

OPŁATA POBRANA
TAXE PERÇUE-POLOGNE
Umowa Nr 185/CP RH13/2009/D
z Poczta Polska S.A. z dnia 21.12.2009 r.
Nadano w UP Warszawa 66

POLECONY

22

25

ZARZĄD TRANSPORTU MIEJSKIEGO DZIAŁ SPRZEDAŻY BILETÓW 00-848 Warszawa, ul. Żelazna 61	1	2	P Magazyn przyjmie	3	Symbol cyfrowy dokum.	4	Nr bieżący
							Data

5	Dostawca	6	Przeznaczenie

Lp.	Nazwa artykułu materiału	KTM-symbol indeksu	J.m.	Ilość	Cena		Wartość	
					zł	gr	zł	gr
7	8	9	10	11	12		13	

14	Zatwierdził	15	Zdał	16	Przyjął	17	Uwagi kontroli przyjęcia	18	Zaksięgowano w kartotece magaz.
.....		
(data) (podpis)		(data) (podpis)		(data) (podpis)					

75

27

Zarząd Transportu Miejskiego

Odwolanie od opłaty dodatkowej za przejazd bez zapomnianego w dniu kontroli imiennego biletu okresowego (30- lub 90- dniowego) lub za nie posiadanie przy sobie uprawnień do przejazdu ulgowego lub bezpłatnego

Dane Pasażera:

Imię i nazwisko

Adres zamieszkania

Adres do korespondencji

Tel. kontaktowy

Dane dotyczące zdarzenia:

Data zdarzenia

Nr wezwania

Brak biletu

Brak uprawnień

Data okazania biletu lub uprawnień

Bilet nieczytelny z winy producenta z winy pasażera (14,40 zł.)

Pobrano opłatę manipulacyjną

Załączniki:

1. kserokopia biletu imiennego nr
2. kserokopia uprawnień: rodzaj uprawnień..... nr
3. kserokopia wezwania do zapłaty (część dla pasażera)
4. pokwitowanie opłaty

.....
(data, pieczęć i podpis osoby przyjmującej)

.....
(data i podpis pasażera)

Administratorem danych jest ZTM m. st. Warszawy, ul. Żelazna 61, 00-848 Warszawa.

Dane osobowe są zbierane na podstawie art. 33a ustawy z dnia 15 listopada 1984 r. Prawo przewozowe (Dz.U. 2000 r., Nr 50, poz. 601 ze zm.), a ich udostępnianie jest obowiązkowe.

Celem zbierania danych osobowych jest dochodzenie roszczeń z tytułu przejazdu bez ważnego biletu środkami lokalnego transportu zbiorowego m. st. Warszawy, a pozyskiwane w ten sposób dane nie będą wykorzystywane w inny sposób niż w określonym wyżej celu. Osobom, których dane osobowe są zbierane, przysługują prawa zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz.U. z 2002 r., Nr 101, poz. 926 ze zm.).

Pokwitowanie przyjęcia odwołania od opłaty dodatkowej.

Przyjęto od Pana/Pani.....

.....
(data i podpis osoby przyjmującej odwołanie)

27

Do uiszczenia należności przewozowej w wysokości [] zł i opłaty dodatkowej w wysokości [] zł. Łącznie należność za przejazd albo przebywanie w strefie biletowej metra bez odpowiedniego lub ważnego dokumentu przewozu lub odpowiedniego lub ważnego dokumentu poświadczającego uprawnienie do bezpłatnego albo ulgowego przejazdu, wraz z opłatą dodatkową wynosi [] zł.

Dnia: [] / [] / [] godzina kontroli [] : [] Linia [] strefa [] nr pojazdu []

Odcinek kontroli/Stacja metra¹⁾: []

I. Dane personalne pasażera:

Nazwisko	[]	Imię	[]
Imiona rodziców	[]		
Miejsce zameldowania /	[]		
miejsce zamieszkania	[]		
PESEL / Data urodzenia	[]		
Dowód tożsamości	[]		

II. Podstawa nałożenia opłaty:
1) Brak odpowiedniego lub ważnego dokumentu przewozu;
2) Brak odpowiedniego lub ważnego dokumentu poświadczającego uprawnienie do bezpłatnego²⁾ albo ulgowego 50%³⁾ przejazdu;
Rodzaj oraz numer kwestionowanego dokumentu
Zakwestionowany dokument załączono / nie załączono⁴⁾ do wezwania / potwierdzenia⁵⁾

Uwagi pasażera i/lub pozostałe dane (wypełnia kontroler): []

[] zapoznałem(-am) się z treścią wezwania/potwierdzenia

[] czytelny podpis dłużnika

[] pieczętka i podpis kontrolera

Wezwanie / Gotówka*

*) odpowiednie podkreślić

Dane uzupełniające:
Interwencja Policji¹⁾ lub Straży Miejskiej²⁾: podać nr ewidencyjny funkcjonariusza [] nazwa jednostki: []

Numerы obecnych przy kontroli kontrolerów []

Imię i nazwisko kontrolera []

Dane personalne pasażera z oświadczenia ustnego, które nie były zawarte w dokumencie.

Imiona rodziców [] Nazwisko matki []

Sporządzono: w pojeździe / w pojeździe (prośba pasażera) / na przystanku / na przystanku (prośba pasażera)¹⁾

pasażer z trasy: tak / nie²⁾

miejsce: siedzące / stojące³⁾

podróżuje sam: tak / nie⁴⁾

łtok w pojeździe: tak / nie⁵⁾

monitoring: tak / nie⁶⁾

awaria kasownika lub biletomatu: tak / nie⁷⁾, jeśli tak to którego: []

Raport - opis zdarzenia: []

[]

Złożony dodatkowy raport: tak / nie⁸⁾

[] pieczętka i podpis kontrolera

33

Do uiszczenia należności przewozowej w wysokości [] zł i opłaty dodatkowej w wysokości [] zł. Łącznie należność za

przejazd albo przebywanie w strefie biletowej metra bez odpowiedniego lub ważnego dokumentu przewozu lub odpowiedniego lub ważnego dokumentu poświadczającego uprawnienie do bezpłatnego albo ulgowego przejazdu, wraz z opłatą dodatkową wynosi [] zł.

Dnia: [] / [] / [] godzina kontroli [] : [] Linia [] strefa [] nr pojazdu []

Odcinek kontroli/Stacja metra¹⁾: []

I. Dane personalne pasażera:

Nazwisko [] Imię []

Imiona rodziców []

Miejsce zameldowania / []

miejsce zamieszkania []

PESEL / Data urodzenia []

Dowód tożsamości []

Uwagi pasażera / lub pozostałe dane (wypełnia kontroler): []

Wzwanie / Gotówka* []

*) odpowiednie podkreślić

zapoznalem (-am) się z treścią wezwania/potwierdzenia []

czytelny podpis dłużnika []

pieczętka i podpis kontrolera []

Rodzaj oraz numer kwestionowanego dokumentu []

Zakwestionowany dokument załączono / nie załączono²⁾ do wezwania / potwierdzenia¹⁾ []

II. Podstawa natożenia opłaty:
1) Brak odpowiedniego lub ważnego dokumentu przewozu;
2) Brak odpowiedniego lub ważnego dokumentu poświadczającego uprawnienie do bezpłatnego³⁾ albo ulgowego 50%³⁾ przejazdu;

INFORMACJE DLA PASAŻERA

Opłatę dodatkową wraz z należnością przewozową należy uiścić w terminie 14 dni od daty wystawienia niniejszego wezwania pod rygorem skierowania sprawy na drogę postępowania sądowego. W przypadku nieuregulowania zadłużenia we wskazanym terminie za każdy dzień zwłoki naliczane będą odsetki w wysokości ustawowej zgodnie z art. 87 Ustawy z dnia 15 listopada 1984 r. Prawo przewozowe (tekst jedn. Dz.U. z 2000 r. Nr 50, poz. 601 ze zm.).

Opłatę dodatkową obniża się o 40% pod warunkiem uregulowania jej bezpośrednio u kontrolera biletów na miejscu kontroli, natomiast o 30% pod warunkiem uregulowania jej nie później niż w terminie 7 kolejnych dni od daty wystawienia wezwania. Należność przewozowa nie podlega pomniejszeniu.

Wpłat można dokonywać przelewem na rachunek bankowy ZTM: Bank Handlowy w Warszawie 02 1030 1508 0000 0005 5005 5023. Spełnienie świadczenia bezgotówkowego następuje w dniu obciążenia rachunku bankowego dłużnika.

Spełnienie świadczenia gotówkowego następuje w dniu dokonania wpłaty w urzędzie pocztowym lub jednym z Punktów Obsługi Pasażera ZTM, tj.:

- stacja metra „Centrum” - pawilon 2010B oraz pawilon 2002H, stacja metra „Świętokrzyska” - pawilon 1000G, stacja metra „Ratusz Arsenal” - pawilon 09, stacja metra „Plac Wilsona” - pawilon 1002, stacja metra „Marymont” - pawilon 1012, Hala Dworca Autobusowego „Młociny”, Dw. Gdański - lok.20, siedziba ZTM ul. Żelazna 61.

Uwaga! Przy wpłatach przelewem należy każdorazowo powołać się na numer wezwania! Skutki błędnego wypełnienia polecenia przelewu (m.in. brak numeru wezwania do zapłaty) ponosi pasażer. Ewentualne reklamacje mogą być składane na piśmie w jednym z ww. Punktów Obsługi Pasażera albo za pośrednictwem poczty, w terminie 3 miesięcy od daty wystawienia wezwania. Reklamacje złożone po tym terminie pozostają bez rozpatrzenia.

Złożenie reklamacji nie wstrzymuje terminu płatności!

Anulowanie opłaty dodatkowej za nie okazanie w trakcie kontroli ważnego, imiennego biletu okresowego (30- albo 90-dniowego) albo dokumentów uprawniających do przejazdu ulgowego albo bezpłatnego, może nastąpić w przypadku udokumentowania przez pasażera uprawnień poprzez doręczenie do Zarządu Transportu Miejskiego (ww. Punkty Obsługi Pasażera ZTM) ważnego w trakcie kontroli biletu imiennego albo oryginałów (ewentualnie poświadczonych notarialnie kopii) wyżej wymienionych dokumentów i uiszczenia opłaty manipulacyjnej w wysokości 14,40 zł, nie później niż w terminie 7 kolejnych dni od daty wystawienia wezwania.

Podstawa prawna: Ustawa z dnia 15 listopada 1984 r. Prawo przewozowe (tekst jedn. z dnia 29 maja 2000 r. (Dz.U. Nr 50, poz. 601 ze zm.)), Uchwała Nr XXVI/858/2008 Rady m. st. Warszawy z dnia 13 marca 2008 r. w sprawie opłat za usługi przewozowe środkami lokalnego transportu zbiorowego w m.st. Warszawie, zmiany uchwały w sprawie ustalenia ulg za usługi przewozowe środkami lokalnego transportu zbiorowego w m.st. Warszawie oraz zmiany uchwały w sprawie regulaminu przewozu osób i bagażu środkami lokalnego transportu zbiorowego w m.st. Warszawie ze zm., Uchwała Nr XXX/596/2004 Rady m. st. Warszawy z dnia 13 maja 2004 r. ze zm. w sprawie regulaminu przewozu osób i bagażu środkami lokalnego transportu zbiorowego w m.st. Warszawie oraz Uchwała Nr XLIII/1040/2004 Rady m. st. Warszawy z dnia 16 grudnia 2004 r. ze zm. w sprawie ustalenia ulg za usługi przewozowe środkami lokalnego transportu zbiorowego w m.st. Warszawie.

Administratorem danych osobowych jest Dyrektor ZTM m.st. Warszawy, 00-848 Warszawa ul. Żelazna 61. Celem zbierania danych osobowych jest dochodzenie roszczeń z tytułu przejazdu bez ważnego biletu środkami lokalnego transportu zbiorowego w m. st. Warszawie, a pozyskiwane w ten sposób dane nie będą wykorzystywane w inny sposób niż w określonych wyżej celach. Osobom, których dane osobowe są zbierane, przysługują prawa zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (tekst jedn. Dz. U. z 2002 r. Nr 101, poz. 926 ze zm.). Dane osobowe są zbierane na podstawie art. 33a ustawy z dnia 15 listopada 1984 r. Prawo przewozowe (ze zm.), a ich udostępnianie jest obowiązkowe.

wysokość opłaty dodatkowej	należność za przewóz (bilet) zgodnie z awersem wezwania	wysokość opłaty dodatkowej obniżonej o 40%	razem do wpłaty u kontrolera na miejscu kontroli	wysokość opłaty dodatkowej obniżonej o 30%	razem do wpłaty w terminie do 7 dni
za brak dokumentu przewozu 180,00 zł	3,60 zł	108,00 zł	111,60 zł	126,00 zł	129,60 zł
	1,80 zł		109,80 zł		127,80 zł
	5,80 zł		113,60 zł		131,60 zł
	2,80 zł		110,80 zł		128,80 zł
za brak uprawnienia do ulg 144,00 zł	3,60 zł	86,40 zł	90,00 zł	100,80 zł	104,40 zł
	5,80 zł		92,00 zł		106,40 zł

Pismo maszynowe: normalna czcionka - duże litery
Pismo odręczne: duże drukowane litery, każda w osobnej kratce.

Wpłata gotówkowa

nazwa odbiorcy		ZARZĄD TRANSPORTU MIEJSKIEGO	
nazwa odbiorcy cd		UL. ŻELAZNA 61 00-848 WARSZAWA	
nazwa odbiorcy cd		0 2 1 0 3 0 1 5 0 8 0 0 0 0 0 0 0 5 5 0 0 5 5 0 2 3	
kwota słownie (wpłata)		W <input checked="" type="checkbox"/>	PLN
nazwa zleceniodawcy			
nazwa zleceniodawcy cd			
tytułem		WEZWANIE DO ZAPŁATY	
tytułem cd		SERIA AA N ^o 0950776	
Oplata:		<input type="text"/>	

odcinek dla instytucji przyjmującej zlecenie

Pismo maszynowe: normalna czcionka - duże litery
Pismo odręczne: duże drukowane litery, każda w osobnej kratce.

Wpłata gotówkowa

nazwa odbiorcy
ZARZĄD TRANSPORTU MIEJSKIEGO

nazwa odbiorcy cd
UL. ŻELAZNA 61 00-848 WARSZAWA

nazwa odbiorcy cd
0 2 1 0 3 0 1 5 0 8 0 0 0 0 0 0 0 5 5 0 0 5 5 0 2 3

kwota słownie (wpłata)
W X **PLN**

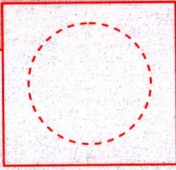
nazwa zleceniodawcy

nazwa zleceniodawcy cd

tytułem
WEZWANIE DO ZAPŁATY

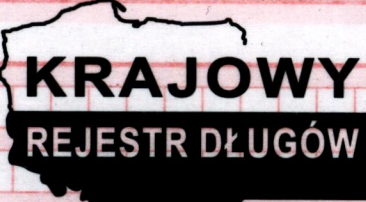
tytułem cd
SERIA AA N: 0950776

Oplata:

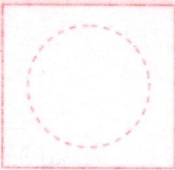


odcinek dla wpłacającego

odcinek dla wyciągającego



**Informacje o nieuregulowanych
zobowiązaniach będą przekazane
do Krajowego Rejestru Długów
Biura Informacji Gospodarczej SA
zgodnie z Ustawą z dnia
9 kwietnia 2010 r. o udostępnianiu
informacji gospodarczych
i wymianie danych gospodarczych
51-214 Wrocław, ul. Armii Ludowej 21
www.krd.pl**



Oplata:

Pismo odręczne: duże drukowane litery, każda w osobnej kratce.
Pismo maszynowe: normalna czcionka - duże litery.

31



.....
*
.....
Nr wniosku

.....
Data

WNIOSEK O WYDANIE SPERSONALIZOWANEJ WARSZAWSKIEJ KARTY MIEJSKIEJ

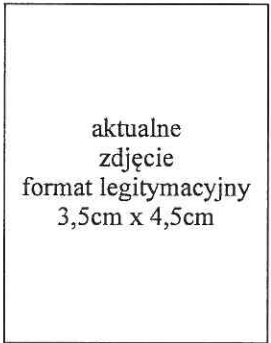
Pierwsze imię

.....

Nazwisko

.....
.....

Pesel
.....



Adres zamieszkania/kod pocztowy (opcjonalnie)

Telefon kontaktowy (opcjonalnie)

W związku z obowiązkiem wynikającym z art. 24 ustawy o ochronie danych osobowych z dnia 29 sierpnia 1997 r. (tekst jedn. z 2002 r. Nr 101, poz.926 ze zm.) zwanej dalej "Ustawą", informuję co następuje: dane osobowe będą przetwarzane w celu umożliwienia identyfikacji właściciela Spersonalizowanej Warszawskiej Karty Miejskiej (zwanej dalej WKM) w razie wydania kolejnej nowej WKM w przypadku jej utraty; dane dotyczące numeru WKM; daty i godziny sprzedaży oraz rodzaju biletu zakodowanego na WKM; numeru punktu zakupu biletu; godziny, daty oraz linii, w której aktywowano WKM; godziny i daty kontroli; zablokowanych WKM będą przetwarzane w celach windykacyjnych i reklamacyjnych. Wszystkie dane będą przetwarzane przez okres 5 lat od momentu wygaśnięcia ostatniego kontraktu zakodowanego na WKM. Osobie, której dane dotyczą przysługuje prawo dostępu do ich treści oraz ich poprawiania w sytuacji określonej w art. 35 Ustawy. Podanie danych jest dobrowolne. Administratorem danych osobowych jest Dyrektor Zarządu Transportu Miejskiego, ul. Żelazna 61, 00-848 Warszawa.

Zapoznałem się z powyższym pouczeniem oraz wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych.

Wniosek wypełniony nieczytelnie lub nieprawidłowo nie będzie realizowany. Zdjęcie zostanie usunięte po wydaniu karty.

.....
Podpis wnioskodawcy lub opiekuna prawnego

Niniejszym kwituję odbiór spersonalizowanej Warszawskiej Karty Miejskiej

.....

* Numer Warszawskiej Karty Miejskiej

.....
Podpis pracownika ZTM

.....
Data

.....
Podpis wnioskodawcy lub opiekuna prawnego

Kwituję przyjęcie wniosku o wydanie spersonalizowanej Warszawskiej Karty Miejskiej.

Karta zostanie wydana w Punkcie Obsługi Pasażera ZTM.

.....
Data

.....
Podpis pracownika ZTM

.....
Nr wniosku

.....
Podpis wnioskodawcy

* Wypełnia pracownik ZTM

31

Protokół przekazania bezpiecznych kopert

.....
(miejsce POS)

Data przekazania.....

Lp.	Imię i nazwisko wplacającego	Nr koperty	Godzina	Podpis przekazującego
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				
16.				
17.				
18.				
19.				
20.				
21.				
22.				

Odbierający.....

Godzina odbioru.....

Potwierdzenie przekazania pakietów ZTM do wrzutni

LP.	Punkt pobrania ZTM	Nr. Koperty/pakietu	Potwierdzenie	Uwagi.
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				
41				
42				
43				
44				
45				
46				
47				
48				
49				
50				

.....
Podpis zdającego

.....
Podpis przyjmującego

Taryfa przewozowa | Ticket Tariff

Taryfa przewozowa za usługi przewozowe środkami lokalnego transportu zbiorowego w m.st. Warszawie nadzorowanego przez Zarząd Transportu Miejskiego (wyciąg) | Ticket Tariff of municipal transport services in the capital city of Warsaw supervised by the Public Transport Authority (an extract)

obowiązuje od 16 sierpnia 2011 r. do 31 grudnia 2012 r.

podstawa prawna: Uchwała Nr XVI/301/2011

Rady Miasta Stołecznego Warszawy z 26 maja 2011 roku |

legal basis: Resolution No XVI/301/2011

City Council of the Capital City of Warsaw as of 26 May 2011

ztm
WARSZAWA

Rodzaje biletów i opłat (w ZŁ) Types of tickets and fares (PLN)					strefa ważności zone		normalny standard price		ulgowy 50% reduced - 50%		Opłaty dodatkowe i inne opłaty Additional Charges and Other Charges	
Bilety czasowe na okaziciela Short-term time Travelcards (Bearer)												
Bilet 20-minutowy 20-minute City Travelcard uprawniający do nieograniczonej liczby przejazdów do 20 min. od momentu skasowania entitles to unlimited number of journeys within 20 minutes from validation					1	2	2,60	1,30				
Bilet 40-minutowy 40-minute City Travelcard uprawniający do nieograniczonej liczby przejazdów do 40 min. od momentu skasowania entitles to unlimited number of journeys within 40 minutes from validation					1	2	3,80	1,90				
Bilet 60-minutowy 60-minute City Travelcard uprawniający do nieograniczonej liczby przejazdów do 60 min. od momentu skasowania entitles to unlimited number of journeys within 60 minutes from validation					1	2	5,20	2,60				
Bilety jednorazowe na okaziciela Single Fare Tickets (Bearer)												
Bilet jednorazowy Single Fare Ticket uprawniający do przejazdu jednym środkiem transportu od momentu skasowania, nie dłużej jednak niż przez 120 min. entitles to a journey on one vehicle for a period not exceeding 120 minutes from validation					1		3,60	1,80				
					1	2	5,60	2,80				
Bilety krótkookresowe na okaziciela Short-term Travelcards (Bearer)												
Bilet dobowy 1-day City Travelcard uprawniający do nieograniczonej liczby przejazdów w ciągu 24 h od momentu skasowania entitles to unlimited number of journeys for 24 hours from its validation					1		12,00	6,00				
					1	2	19,00	9,50				
Bilet 3-dniowy 3-day City Travelcard uprawniający do nieograniczonej liczby przejazdów od momentu skasowania do godziny 23.59 trzeciego dnia terminu ważności entitles to unlimited number of journeys for three days from its validation until 23.59 of the last day					1		24,00	12,00				
					1	2	38,00	19,00				
Bilety długookresowe imienne Long-term Personal Travelcards												
Bilet 30-dniowy imienny 30-day Personal Travelcard uprawniający do nieograniczonej liczby przejazdów od momentu skasowania do godziny 23.59 trzydziestego dnia terminu ważności entitles to unlimited number of journeys for thirty days from its validation until 23.59 of the last day					1		90,00	45,00				
					1	2	156,00	78,00				
Bilet 90-dniowy imienny 90-day Personal Travelcard uprawniający do nieograniczonej liczby przejazdów od momentu skasowania do godziny 23.59 dziewięćdziesiątego dnia terminu ważności entitles to unlimited number of journeys for ninety days from its validation until 23.59 of the last day					1		220,00	110,00				
					1	2	370,00	185,00				
Bilety długookresowe na okaziciela Long-term Bearer Travelcards												
Bilet 30-dniowy na okaziciela 30-day Bearer Travelcard uprawniający do nieograniczonej liczby przejazdów od momentu skasowania do godziny 23.59 trzydziestego dnia terminu ważności entitles to unlimited number of journeys for thirty days from its validation until 23.59 of the last day					1	2	180,00	90,00				
Bilet 90-dniowy na okaziciela 90-day Bearer Travelcard uprawniający do nieograniczonej liczby przejazdów od momentu skasowania do godziny 23.59 dziewięćdziesiątego dnia terminu ważności entitles to unlimited number of journeys for ninety days from its validation until 23.59 of the last day					1	2	450,00	225,00				
Bilet seniora Personal Pass for Senior Citizens												
Bilet seniora imienny dla osób, które ukończyły 65 rok życia Personal Pass for Senior Citizens Over 65 years uprawniający do nieograniczonej liczby przejazdów od momentu skasowania do godziny 23.59 trzydziestego dnia terminu ważności lub trzysta sześćdziesiątego piątego dnia terminu ważności o ile obejmuje dzień 29 lutego. Bilet ważny jest z dokumentem tożsamości potwierdzającym wiek pasażera (do biletu nie stosuje się innych ulg dotyczących przejazdów środkami lokalnego transportu zbiorowego w m.st. Warszawie) entitles to unlimited number of journeys for three hundred and sixty five days or three hundred and sixty six (if there are 29 days in February) from its validation until 23.59 of the last day. The pass is valid with the identity document which confirms the age of a passenger (no other reductions in journeys on the vehicles of municipal public transport in the capital city of Warsaw are applicable with the pass)					1	2	40,00					
Opłaty dodatkowe i inne opłaty Additional Charges and Other Charges												
1. Opłata dodatkowa za przejazd bez odpowiedniego dokumentu przewozu Additional charge for a journey without a required travel document										180,00		
2. Opłata dodatkowa za przejazd bez ważnego dokumentu poświadczającego uprawnienie do bezpłatnego lub ulgowego przejazdu Additional charge for a journey without a valid document which confirms the right to free or reduced fare travel										144,00		
3. Opłata dodatkowa za spowodowanie zatrzymania lub zmiany trasy środka transportowego bez uzasadnionej przyczyny Additional charge for stopping or changing the direction of a vehicle without a justified reason										450,00		
4. W przypadku uiszczenia opłat dodatkowych wymienionych w punkcie 1 i 2 bezpośrednio u kontrolera biletów na miejscu kontroli The fines listed in the items 1 and 2 are paid immediately to the ticket inspector										108,00 / 86,40		
5. W przypadku uiszczenia opłat dodatkowych wymienionych w punkcie 1 i 2 najpóźniej w ciągu 7 dni od daty wystawienia dokumentu zobowiązującego do tej opłaty The fines listed in the items 1 and 2 are paid within seven days from the issue date of the demand for payment										126,00 / 100,80		
6. Opłata dodatkowa za wydanie kolejnej nowej spersonalizowanej karty zbliżeniowej Administrative charge for the issuance a subsequent new personalized contactless card										10,80		
7. Opłata manipulacyjna za czynności związane z pobraniem opłaty dodatkowej lub wystawieniem wezwania do zapłaty w przypadku ich anulowania Administrative charge for collecting additional charge or issuing demand for payment in case of their cancellation										14,40		
8. Opłata manipulacyjna za przyjęcie biletu do zwrotu Administrative charge for returned tickets										20% wartości nominalnej biletu, nie więcej jednak niż 50,00 zł 20% of nominal value of a ticket, but not higher than 50.00 PLN		
Przewóz bagażu i zwierząt nie podlega opłacie Transport of luggage or animals is free of charge												
Wybrane zasady zakupu biletów w pojazdach Sale of Single Fare Tickets in Vehicles:												
1. Jeżeli bilet nie został skasowany pomimo istnienia takiego wymogu, pasażer nie może legitymować się takim biletem jako uprawniającym do przejazdu lub przebywania w strefie biletowej metra. If a ticket has not been validated despite such obligation the passenger is not allowed to present it as valid for the journey or as entitling him/her to enter the underground ticket zone.												
2. W pojazdach lokalnego transportu zbiorowego dopuszcza się sprzedaż biletów jednorazowych przez obsługę pojazdów za odliczoną kwotę. It is possible to purchase single fare tickets on the vehicle of public municipal transport from on-board crew for exact amount of fare.												
3. Obsługa pojazdu może prowadzić sprzedaż biletów wyłącznie podczas postojów na przystankach. W razie opóźnienia pojazdu większego niż 3 minuty w stosunku do rozkładu jazdy obsługa pojazdu może odmówić sprzedaży biletów. Powyższego nie stosuje się, jeżeli obsługę pojazdu stanowi więcej niż jedna osoba i sprzedaży biletów nie prowadzi prowadzący pojazd. Vehicle staff can only sell tickets at stops. In case of a delay longer than 3 minutes in relation to the timetable, the vehicle staff can refuse to sell tickets. The above is not applicable if the vehicle staff consists of more than one person and if tickets are not sold by the vehicle driver.												
4. W przypadku konieczności zakupu biletu u obsługi pojazdu pasażer bezpośrednio po wejściu do pojazdu obowiązany jest udać się do obsługi pojazdu celem zakupu biletu i natychmiast po zakupie biletu skasować go w najbliższym kasowniku. If a passenger wishes to buy a ticket from the driver, he/she has to approach the driver immediately after boarding and validate the ticket immediately after the purchase.												
5. Brak możliwości nabycia biletu u obsługi pojazdu, będącej jedynie uzupełnieniem stacjonarnej sieci sprzedaży biletów, nie zwalnia pasażera z odpowiedzialności za przejazd bez ważnego biletu. The inability to purchase a ticket from the driver, which is only an additional way of sale apart from the regular distribution network, does not make the passenger exempt from the penalty for travelling without fare.												
OBJAŚNIENIA podstawowych znaków i skrótów stosowanych w rozkładach jazdy												
d – kurs odwołany w dn. 25-26 XII i w Niedzielę Wielkanocną												
# – kurs odwołany w dn. 24 XII (Wigilia)												
Ż – przystanek, „na żądanie”												
00 – kurs realizowany przez pojazd niskopodłogowy												
Podane czasy przejazdu między przystankami są najczęściej występującymi czasami w ciągu dnia.												
Zakłócenia w ruchu mogą powodować zmiany czasów przejazdu.												
Zarząd Transportu Miejskiego ul. Żelazna 61, 00-848 Warszawa												
  www.ztm.waw.pl  (22) 194-84												

Wspólny bilet ZTM + Komunikacja gminna

Taryfa przewozowa za usługi przewozowe środkami lokalnego transportu zbiorowego w m.st. Warszawie nadzorowanego przez Zarząd Transportu Miejskiego (wyciąg)
 postawia prawna: Uchwała Nr XIV/301/2011 Rady Miasta Stołecznego Warszawy z 26 maja 2011 roku

obowiązuje od 16 sierpnia 2011 r. do 31 grudnia 2012 r.

ztm
 W D T S Z Q W D

Bilety ZTM honorowane przy przejazdach autobusami linii uzupełniającej („L”)

Rodzaje biletów i opłat (w Zł)	strefa ważności	normalny	ulgowy 50%
--------------------------------	-----------------	----------	------------

Bilety krótkookresowe na okaziciela

Bilet dobowy uprawniający do nieograniczonej liczby przejazdów w ciągu 24 h od momentu skasowania	1	2	19,00	9,50
Bilet 3-dniowy uprawniający do nieograniczonej liczby przejazdów od momentu skasowania do godziny 23.59 trzeciego dnia terminu ważności	1	2	38,00	19,00

Bilety długookresowe imienne

Bilet 30-dniowy imienny uprawniający do nieograniczonej liczby przejazdów od momentu skasowania do godziny 23.59 trzydziestego dnia terminu ważności	1	2	156,00	78,00
Bilet 90-dniowy imienny uprawniający do nieograniczonej liczby przejazdów od momentu skasowania do godziny 23.59 dziewięćdziesiątego dnia terminu ważności	1	2	370,00	185,00

Bilety długookresowe na okaziciela

Bilet 30-dniowy na okaziciela uprawniający do nieograniczonej liczby przejazdów od momentu skasowania do godziny 23.59 trzydziestego dnia terminu ważności	1	2	180,00	90,00
Bilet 90-dniowy na okaziciela uprawniający do nieograniczonej liczby przejazdów od momentu skasowania do godziny 23.59 dziewięćdziesiątego dnia terminu ważności	1	2	450,00	225,00

Bilet seniora

Bilet seniora dla osób, które ukończyły 65. rok życia - uprawniający do nieograniczonej liczby przejazdów od momentu skasowania do godziny 23.59 trzysta sześćdziesiątego piątego dnia terminu ważności lub trzysta sześćdziesiątego szóstego dnia terminu ważności o ile obejmuje dzień 29 lutego. Bilet ważny jest z dokumentem tożsamości potwierdzającym wiek pasażera (do biletu nie stosuje się innych ulg dotyczących przejazdów środkami lokalnego transportu zbiorowego w m.st. Warszawie)	1	2	40,00
---	---	---	-------

OBJAŚNIENIA podstawowych znaków i skrótów stosowanych w rozkładach jazdy

- D** – kurs odwołany w dn. 25-26 XII i w Niedzielę Wielkanocną
- #** – kurs odwołany w dn. 24 XII (Wigilia)
- Z** – przystanek „na żądanie”
- [00]** – kurs realizowany przez pojazd niskopodłogowy

Podane czasy przejazdu między przystankami są najczęściej występującymi czasami w ciągu dnia. Zakłócenia w ruchu mogą powodować zmiany czasów przejazdu.

Zarząd Transportu Miejskiego ul. Żelazna 61, 00-848 Warszawa
 Szczegółowe informacje dotyczące przepisów taryfowych znajdują się na stronie:



www.ztm.waw.pl



(22) 194-84

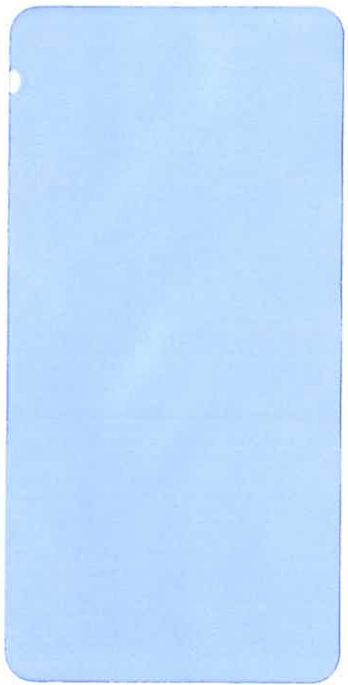
4

ZARZĄD TRANSPORTU MIEJSKIEGO
ul. Żelazna 61, 00-848 Warszawa

"OPŁATA POBRANA
TAXE PERÇUE - POLOGNE
umowa Nr-ID 221354W z Poczta Polska S.A.
z dnia 31.12.2012r. Nadano w UP Warszawa 22"

8

POLECONY



8

Wniosek o zablokowanie WKM

34

Nr pasażera:

PESEL

Niniejszym wnoszę o zablokowanie warszawskiej karty miejskiej

seria nr z powodu:

- karta nieczytelna
- zmiana danych osobowych
- inna

.....
(podpis wnioskodawcy lub opiekuna prawnego)

Potwierdzam przyjęcie wniosku o zablokowanie powyżej wskazanej karty.

.....
(data i podpis pracownika ZTM)